



E.RM1.2- INFORME DE EVALUACIÓN Y PROPUESTAS DE MEJORA - MÁSTER

DIMENSIÓN RECURSOS MATERIALES (RM1)

Màster en traducció creativa i humanística

CURSO 2023 - 2024



1. EVIDENCIAS

ENCUESTAS	TITULACIÓN	MEDIA DEL CENTRO	MEDIA UV
ESTUDIANTADO			
13- Las aulas destinadas a la docencia y su equipamiento han sido adecuadas para el desarrollo del máster	3.72	4.07	3.72
14- Los espacios para el trabajo y estudio y su equipamiento se han adecuado a las necesidades del máster	3.81	4.10	3.81
15- Los laboratorios, talleres y espacios experimentales y su equipamiento han sido adecuados	3.75	4.10	3.77
16- Las infraestructuras de la biblioteca y las salas de lectura han sido adecuadas	4.36	4.43	4.08
17- La cantidad, la calidad y la accesibilidad de la información de la biblioteca y los fondos se han adecuado a las necesidades del máster	4.21	4.28	4.05
PROFESORADO			
12- Las aulas destinadas a la docencia y su equipamiento son adecuados para el desarrollo del máster	4.63	4.56	4.34
13- Los laboratorios, talleres y espacios experimentales y su equipamiento se adecuan al número de estudiantado y a las actividades programadas	4.70	4.60	4.40
14-La cantidad, calidad y accesibilidad de la información de la biblioteca y los fondos documentales se adecúan a las necesidades del máster	4.40	4.51	4.57
PTGAS			
7- El equipamiento de las instalaciones de las titulaciones (aulas, laboratorios, despachos,) en las que realizo mi trabajo es adecuado	*	4.00	4.06
8- Las infraestructuras e instalaciones físicas del centro donde se desempeña el trabajo son adecuadas (secretaría, equipos decanales,	*	3.58	3.94

ENCUESTAS	TITULACIÓN	MEDIA DEL CENTRO	MEDIA UV
departamentos, servicios)			
9- Los recursos materiales para las tareas encomendadas en relación con el desarrollo de las titulaciones son adecuados (aplicaciones informáticas, ordenadores, impresoras)	*	4.18	4.09
10- Las herramientas informáticas para gestionar los procesos derivados de las titulaciones son las adecuadas	*	3.70	3.62
GRADUADOS/AS			
Bloque General: Satisfacción con las instalaciones e infraestructuras	4.1	4.05	3.54
* Las encuestas al PTGAS se realizan a nivel centro, por ello no hay datos concretos sobre las titulaciones. Encuestas completas disponibles en la ficha de cada titulación en el apartado Calidad > Encuestas.			

2. ASPECTOS A VALORAR

A continuación, se realizarán valoraciones semicuantitativas (A, B, C, D o EI) por cada uno de los aspectos a valorar teniendo en cuenta previamente los resultados de los indicadores y de las encuestas:

- A- Excelente (Punto fuerte)
- B- Bien (punto fuerte, pero podéis introducir alguna mejora para que pase a ser excelente)
- C- Regular (Marcarlo como un punto débil y lanzar propuestas de mejora)
- D- Deficiente (Marcarlo como un punto débil y lanzar propuestas de mejora)
- EI- Evidencia Insuficiente (no tenéis información suficiente para poder valorar ese aspecto)

PROCEDIMIENTO DE GESTIÓN DE LOS RECURSOS MATERIALES (RM1)

	A	B	C	D	EI
Suficiencia y adecuación de los recursos materiales (aulas, salas de lectura, aulas de informática, laboratorios, biblioteca, espacios de trabajo individual y grupal...) y su tamaño, y cómo se ajustan a las necesidades de la organización docente del título, a las actividades formativas y al tamaño medio del grupo.	X				
Inexistencia de barreras arquitectónicas y adecuación de las infraestructuras.	X				
Satisfacción de los grupos de interés con los recursos materiales e infraestructuras existentes (aulas, salas de lectura, aulas de informática, laboratorios, biblioteca, espacios de trabajo individual y grupal...).	X				
La universidad ha hecho efectivos los compromisos incluidos en la memoria de verificación y las recomendaciones definidas en los informes de evaluación externa relativos a recursos materiales.	X				

3. COMENTARIO

1. Suficiencia y adecuación de los recursos materiales (aulas, salas de lectura, aulas de informática, laboratorios, biblioteca, espacios de trabajo individual y grupal...) y su tamaño, y cómo se ajustan a las necesidades de la organización docente del título, a las actividades formativas y al tamaño medio del grupo

El Máster en Traducción Creativa y Humanística está adscrito a la Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació, donde se imparte un total de 9 titulaciones de grado y 6 másteres, con un número variable de alumnado. Las instalaciones y los recursos del centro son compartidos por todas ellas.

El centro cuenta con ocho plantas en las que se ubican los despachos del profesorado de los seis departamentos, los salones y los espacios docentes. La mayor parte del profesorado del máster pertenece a los departamentos de Teoría de los Lenguajes y Ciencias de la Comunicación, Departamento de Filología Inglesa y Alemana y el Departamento de Filología Francesa e Italiana (<https://links.uv.es/Oi0aZV6>).

Las clases del Máster en Traducción Creativa y Humanística se imparten habitualmente en las aulas 204, 402 (aulas grandes para las asignaturas obligatorias), aulas 02, S07, 104,105,106,108 (aulas pequeñas para asignaturas optativas parte teórica). Las características técnicas de las aulas pueden verse en la pestaña Facultad > Espacios y recursos (<https://links.uv.es/F6rxP6J>). Excepto la S07, las aulas disponen de mobiliario móvil y adaptado, con suficientes plazas para el estudiantado del máster. Todas las aulas de docencia disponen de acceso a internet, equipo informático para el profesorado con mesa multimedia que incluye: micrófono y sistema audiovisual independiente, sistema de enseñanza híbrida, videoprojector con puntero/pasador para presentaciones, etc. Está en marcha el proceso de electrificación de todos los espacios docentes del centro.

Además de estas aulas, el centro tiene acondicionadas también 6 aulas de informática/laboratorio para la docencia, de las cuales tres se emplean para la parte práctica de las asignaturas: 100 (laboratorio de traducción), 205 (laboratorio de idiomas), 400 (aula de informática). Se utiliza también la sala multimedia de radio para las actividades y prácticas de algunas titulaciones.

El alumnado tiene a su disposición otros espacios compartidos con el resto de estudiantes de la Facultad: en la primera planta, en la que se centra la docencia de másteres, una sala de lectura y estudio individual, una sala de exposiciones y ensayos. Existen mesas de trabajo en espacios destinados para ello en la primera planta y en el semisótano (pestaña Facultad > Espacios y recursos> Espacios para grupos, <https://links.uv.es/BauH8ZO>). De esta forma, todos los espacios dedicados a la docencia, estudio del alumnado y asistencia a actividades se encuentran concentrados en un mismo edificio creando un ambiente de trabajo. Dada la cercanía del edificio de la Biblioteca de Humanidades Joan Reglà, pueden acudir allí también para la preparación de los trabajos en grupo. Además de los espacios ya mencionados, los departamentos tienen habilitadas algunas salas que se utilizan como seminarios o se emplean para celebrar las defensas públicas de los TFM. Por otra parte, el centro también dispone de distintos salones dotados con equipamiento audiovisual para la realización de diversas actividades académicas y culturales: Salón de Actos (350 plazas), Salón de Grados (110 plazas), Sala de Juntas (50 plazas), Sala de profesorado y el Espai cultural, dedicado a las innumerables actividades culturales que se celebran en la Facultad (página web, pestaña Facultad > Espacios y recursos> Espacios para conferencias, <https://links.uv.es/MII9cGy>).

Desde el curso 2014-2015 hay habilitados ordenadores de consulta en el vestíbulo del edificio y un gestor temático para facilitar la atención al estudiante en la secretaría, sustituido desde el inicio de la pandemia por un sistema de cita previa en línea. Asimismo en el centro hay servicio de reprografía y de cafetería, tanto para alumnado como para el personal docente y de administración, que se amplió con una terraza en el curso 2014-2015. Todas las instalaciones del centro están adaptadas para el uso de personas con movilidad reducida.

Como se describe en otro apartado, los distintos grupos de interés disponen de una potente red wifi EDUROAM, que les permite tener conexión a Internet desde cualquier lugar del centro y hacer uso de los recursos electrónicos apropiados para el aprendizaje o para el trabajo. Por otra parte, la Universitat de València cuenta con el Aula virtual, una plataforma informática que ofrece una amplia serie de instrumentos docentes que sirven de apoyo al trabajo del profesorado y del alumnado de modo que tienen acceso a la información y a las actividades formativas.

El centro de impartición, por tanto, dispone de un número de aulas y laboratorios docentes suficientes para satisfacer las necesidades reales de matrícula, aportando, si fuese necesario recursos adicionales. Además, el estudiantado del máster emplea los espacios y servicios comunes en igualdad de condiciones al resto de titulaciones impartidas en el Centro.

Recursos Virtuales de la Universitat de València

El Servicio de Informática de la Universitat de València (SIUV) es el responsable, entre otras funciones, del mantenimiento de la red interna de la Universitat de València, tanto de los puntos de acceso cableado y la conexión de los laboratorios informáticos de los diferentes departamentos, como de la red Wi-Fi mediante la cual el estudiantado puede conectarse a la hora que desee estando en prácticamente cualquier dependencia de la Universitat de València (por supuesto en las aulas, en los laboratorios y en las salas de lectura, estudio y trabajo).

Además, el Servicio de Informática es el responsable del mantenimiento del Aula Virtual, la plataforma de enseñanza-aprendizaje on-line de la Universitat de València. Esta plataforma de e-learning ofrece espacios de grupo virtuales como apoyo a los grupos de docencia presencial y actualmente soporte utilizado para impartir la docencia no presencial. Derivado de la crisis sanitaria se ha redimensionado la capacidad de dicha plataforma, para apoyar las necesidades de nuestro profesorado y estudiantado y así poder atender las necesidades de impartición de los títulos de la universidad.

La plataforma es una aplicación web de fácil acceso y permite gestionar la entrega de actividades, realizar cuestionarios, compartir documentos, crear foros de discusión, realizar notificaciones por correo electrónico o disponer de calendarios propios y de grupos, entre otras opciones.

DOCENCIA

Los grupos de todas las asignaturas ofrecidas por la Universitat de València están activos en el inicio de cada curso académico. Cada uno de los grupos está formado por el profesorado que imparte docencia y los datos se obtienen de las bases de datos de POD (Plan Organizativo Docente) y por el alumnado matriculado, según las bases de datos oficiales de matrícula. En Aula Virtual se denominan cursos.

COMUNIDADES

Una comunidad es un entorno de trabajo que la Universitat crea a petición de un grupo docente o del personal usuario de la plataforma. Su utilidad reside en el intercambio de documentos, información y comunicación a través de un entorno virtual. En definitiva, es una herramienta de colaboración, que facilita el desarrollo del trabajo en grupos de investigación formados por el personal investigador de esta universidad y otras.

Por defecto, el equipo administrador puede añadir miembros nuevos, noticias, citas en el calendario, documentos, etc., mientras que el personal miembro solamente tiene permiso para consultar la información aportada por la plantilla de administradores. Además, el personal administrativo también puede modificar los permisos otorgados al colectivo de miembros de una comunidad.

VIDEOCONFERENCIAS

Las dos plataformas por las que ha optado la Universitat de València son Zoom y Teams, ambas las ofrece el Servei d'Informàtica a todo el personal (PDI /PTPAS) para su uso como apoyo a la docencia y/o para la realización de presentaciones y reuniones de trabajo.

Se puede usar para impartir una clase a distancia, cursos, másteres, tutorías, webinars y un largo etc. Por supuesto, también es la herramienta perfecta para realizar presentaciones y mantener reuniones de trabajo evitando desplazamientos innecesarios.

Actualmente, no es necesario realizar la solicitud de uso como se requería, siendo así accesible para toda la comunidad educativa. Desde Aula Virtual, profesorado y personal gestor pueden crear una actividad/recurso "Videoconferencia" dentro de su curso/comunidad, que les permitirá después crear tantas sesiones de videoconferencia como necesiten.

Gracias al Aula Virtual y a las videoconferencias se ha atendido la docencia no presencial que vino sobrevenida durante el periodo de la pandemia, asegurando la conectividad y el acceso a dichas plataformas, ayudando a la comunidad educativa a gestionar correctamente sus funciones derivadas tanto de la docencia, como de la investigación y gestión.

Recursos del Servicio de Bibliotecas y Documentación

La Universitat de València dispone de un Servei de Biblioteques i Documentació encargado de gestionar todas las bibliotecas y recursos bibliográficos (impresos y electrónicos) con los que cuenta la institución (página web bibliotecasUV <https://links.uv.es/W9AKjqD>).

El estudiantado y el profesorado del Máster Universitario en Traducción Creativa y Humanística tienen acceso para utilizar las distintas bibliotecas de la UV, especialmente la de Humanidades. Cerca de la Facultad se encuentra la Biblioteca de Humanidades Joan Reglà, que da servicio a la mayoría de los centros del campus de Blasco Ibáñez de la Universitat de València, donde el estudiantado puede preparar gran parte de sus trabajos de investigación. La Biblioteca cuenta con 619 puestos de lectura, 36 ordenadores de consulta, cabinas para trabajo en grupo, una sala de formación, 5 escáneres/fotocopiadoras/impresoras y un servicio de préstamo de portátiles. La biblioteca funciona con horario de 24 h. durante los períodos de

exámenes y dispone de un servicio de préstamo que permite la gestión *online* de peticiones. La Biblioteca Joan Reglà dispone de equipamiento adaptado para las personas con diversidad funcional, con 15 mesas adaptadas para personas con movilidad reducida, lupas de aumento y un ordenador para personas con discapacidad visual. Además, la biblioteca ofrece un Servicio de Información encargado de ayudar en búsquedas bibliográficas, apoyo para la realización de trabajos de fin de grado, de máster o tesis doctorales y formación en el uso de los recursos electrónicos disponibles, además de 'Sesiones a la carta' sobre temas relacionados con las Competencias Digitales.

El 25 de julio de 2014, la Biblioteca Joan Reglà obtuvo el certificado AENOR de Accesibilidad Universal de acuerdo con la norma UNE 170001-2:2007. Esta certificación es una muestra del compromiso de la Universitat de València con la creación de espacios accesibles para todas las personas, tal como figura en la estrategia de sostenibilidad institucional y en la Política de accesibilidad del Servei de Biblioteques i Documentació.

El catálogo de los fondos disponibles en la Biblioteca (TrobesUV <https://links.uv.es/XT23mQK>) se puede consultar a través del ordenador, existiendo terminales para este uso en la misma Biblioteca. La institución cuenta con suscripciones a bases de datos y recursos electrónicos tanto de carácter generalista como específico, que el alumnado del máster puede consultar desde los ordenadores de la UV o a través de la VPN en cualquier otro lugar. Asimismo, el estudiantado dispone de un servicio de préstamo interbibliotecario que permite obtener libros y artículos de revistas de los fondos de otras bibliotecas en un plazo de tiempo razonable.

Además de los fondos bibliográficos, bases de datos y recursos electrónicos, las bibliotecas ofrecen otros servicios: sala de lectura, de estudio y de trabajo en grupo, servicios en línea, soporte informático al alumnado (SIA), cursos de formación en competencias informacionales, enlaces de la bibliografía recomendada en el Aula Virtual, apoyo a la investigación y a la edición científica.

Por todos estos aspectos, concluimos afirmando que existen suficientes recursos materiales siendo estos adecuados para desarrollar la organización del título y las actividades formativas.

2. Inexistencia de barreras arquitectónicas y adecuación de las infraestructuras

El Certificado de Accesibilidad Universal de la Asociación Española de Normalización y Certificación (AENOR) acredita que la Universitat de València ha implantado un Sistema de gestión de la accesibilidad que apuesta por la mejora continua.

La obtención de este certificado tiene lugar en el marco del programa Campus Sostenible de la Universitat de València, con la financiación del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte mediante el programa de Accesibilidad Universal e Integración del VLC/CAMPUS. Valencia Internacional Campus of Excellence.

La certificación de Accesibilidad Universal de AENOR -entidad líder en certificación- garantiza a todas las personas, con independencia de su edad o discapacidad, que los entornos y servicios de las organizaciones son accesibles y así se mantienen en el tiempo. En esta actuación liderada por la Unidad para la Integración de Personas con Discapacidad, que gestiona la Fundación General de la Universitat de València, han participado diferentes servicios de la institución académica:

- Unidad para la Integración de Personas con Discapacidad
- Unidad Técnica
- Servicio Técnico y de Mantenimiento
- Servicio de Prevención y Medioambiente
- Servicio de Contratación Administrativa
- Servicio de Bibliotecas y Documentación
- VLC/CAMPUS- Valencia, Internacional Campus of Excellence

Ha consistido en la revisión de los espacios urbanos, en concreto en el análisis del transporte público y privado, de las plazas de aparcamiento reservadas para las personas con discapacidad, de los accesos al recinto y de los desplazamientos dentro de los mismos, así como del acceso al edificio.

En concreto, para el Máster Universitario en Traducción Creativa y Humanística no existen barreras arquitectónicas que dificulten el acceso a las instalaciones y recursos materiales propios del programa formativo. Además, cabe comentar que la Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació dispone de una audioguía (<https://links.uv.es/c5DavBt>), claro ejemplo del compromiso

social de la Universitat de València y de la Facultad por convertir el edificio en un lugar accesible para personas con déficit visual. En el diseño inicial de esta audioguía participó una estudiante de este máster.

3. Satisfacción de los grupos de interés con los recursos materiales e infraestructuras existentes (aulas, salas de lectura, aulas de informática, laboratorios, biblioteca, espacios de trabajo individual y grupal...)

En general, la satisfacción de los diversos grupos de interés con los recursos materiales y las infraestructuras existentes es alta, con unos resultados que se encuentran en la horquilla entre el 3.72 y el 4.7.

En la encuesta de evaluación de estudiantes, el histórico para este bloque muestra que, tras los cursos marcados por las restricciones de la pandemia, la satisfacción ha alcanzado y se ha mantenido cerca de los 4 puntos.

La encuesta del profesorado evidencia la alta satisfacción con las aulas (4.64), los laboratorios (4.7), las bibliotecas y los fondos bibliográficos (4.4).

En la encuesta de egresados/egresadas, el bloque se califica con un 4.1 en el acumulado, ligeramente superior a la media del centro (4.05) y por encima de la media de la UV (3.54).

En conclusión, la CCA considera que los espacios docentes y los recursos son adecuados para la impartición del título.

4. La universidad ha hecho efectivos los compromisos incluidos en la memoria de verificación y las recomendaciones definidas en los informes de evaluación externa relativos a recursos materiales.

La Universidad no incluyó en la Memoria de Verificación ningún compromiso referente a los recursos materiales; además no ha existido ninguna observación o recomendación al respecto. En todo caso, el Máster ha seguido y mejorado lo planificado en la Memoria de Verificación en cuanto a espacios y demás infraestructuras.

El criterio 5 del Informe de AVAP de 13/06/2019 se califica como 'Se alcanza'. Destaca que: "Se constata que los recursos materiales se adecúan a las actividades formativas, al número de estudiantes y a las características del título. La facultad ofrece unos servicios y recursos materiales perfectamente adecuados y cuenta con un capital humano de gestión experimentado y eficiente".

Después del análisis de las dimensiones y aspectos a valorar, se especifican:

4. PUNTOS FUERTES

La CCA ha señalado como A todas las afirmaciones: se consideran todas "puntos fuertes".

5. PUNTOS DÉBILES

La CCA considera que no existen puntos débiles en relación con la titulación. No obstante, se incluye una acción, relacionada con la electrificación de las aulas, que puede mejorar la satisfacción de los grupos de interés.

6. PLAN DE ACCIÓN DE MEJORAS (PAM)

A partir de los puntos débiles detectados, se deben incluir las acciones de mejora en el PAM.

ORIGEN DE LA ACCIÓN			ACCIÓN PLANIFICADA				SEGUIMIENTO			
ID	Objetivo de mejora	Origen	Actividades a desarrollar	Responsable	Prioridad	Curso Inicio / Fin	Indicadores de seguimiento	Grado de ejecución de las acciones	Consecución del objetivo (SÍ/NO)	JUSTIFICACIÓN
RM1-1	Electrificación de aulas Adecuación, en consecuencia, del mobiliario	<input checked="" type="checkbox"/> SAIC <input type="checkbox"/> Informe externo de evaluación	ACCIONES: 1. Cambio del mobiliario más antiguo. 2. Electrificación de las aulas. 3. Aumento de los enchufes en las aulas pequeñas con mobiliario móvil. Si es necesario, REDISEÑO/NUEVAS ACCIONES (20XX)	<input checked="" type="checkbox"/> Dirección Centro <input type="checkbox"/> CAT/CCA <input type="checkbox"/> Comité Calidad Centro <input checked="" type="checkbox"/> Administrador/a <input type="checkbox"/> Unidad de calidad <input checked="" type="checkbox"/> Otro Vicerrectorado de Economía e Infraestructuras	<input checked="" type="checkbox"/> Alta <input type="checkbox"/> Media <input type="checkbox"/> Baja	Curso Inicio: 2022 Curso fin: Sin determinar	Encuestas de estudiantes (ítem 13) Encuestas de profesorado (ítem 12)	<input type="checkbox"/> Fase inicial <input checked="" type="checkbox"/> En desarrollo <input type="checkbox"/> Finalizado	NO	Se ha llevado a cabo el cambio del mobiliario más antiguo en las aulas pequeñas en las que se imparte el máster. Todas ellas tienen mobiliario móvil, excepto la S07 que se emplea puntualmente. Se está realizando el cambio en las aulas grandes. 2. Se han detectado problemas con la instalación eléctrica que se han comunicado al vicerrectorado correspondiente. En este momento se halla en proceso de contratación. El cambio del sistema eléctrico de todo el edificio es paso previo para la electrificación de las aulas. 3. En las aulas en las que se imparte el máster, aunque se han aumentado los enchufes, está pendiente la electrificación total.